



SIS - Standardiseringskommissionen i Sverige

Handläggande organ

SEK, SVENSKA ELEKTRISKA KOMMISSIONEN

SVENSKA ELEKTROTEKNISKA NORMER, SEN

SVENSK STANDARD SS-EN 60 730-2-4

Fastställt

1994-02-25

Utgåva

1

Sida

1 (1 + 7 + 16)

Ingår i

SEK Översikt 72

Registrering

Reg 433 08 57

SIS FASTSTÄLLER OCH UTGER SVENSK STANDARD SAMT SÄLJER NATIONELLA OCH INTERNATIONELLA STANDARDPUBLIKATIONER ©

Automatiska elektriska styr- och reglerdon för hushållsbruk – Del 2: Särskilda fordringar på termiska motorskydd för motorkompressor

*Automatic electrical controls for household and similar use –
Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors
for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60 730-2-4: 1993. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60 730-2-4: 1993.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60 730-2-4: 1993

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 730-2-4, First edition, 1990 – Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60 730-1 och dess separat utgivna tillägg SS-EN 60 730-1 T1.

UDK 64.06-83:681.5:621.313.13:621.51-213.34

Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.
Postadress: SIS, Box 3295, 103 66 Stockholm
Telefon: 08 - 613 52 00. Telefax: 08 - 411 70 35

Upplysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av SEK.
Telefon: 08 - 750 78 20. Telefax: 08 - 751 84 70

Prisgrupp Q

Tryckt i april 1994

EUROPEAN STANDARD

EN 60730-2-4

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 1993

UDC 64.06-83:681.5:621.313.13:621.51-213.34

Descriptors: Electrical household appliance, control, automatic control, thermal protection, electric motor, motor-compressor, test

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors
for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type
(IEC 730-2-4:1990, modified)**

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique et
analogue
Deuxième partie: Règles particulières
pour les protecteurs thermiques de
moteurs pour motocompresseurs de
type hermétique et semi-hermétique
(CEI 730-2-4:1990, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 2: Besondere Anforderungen für
thermisch wirkende Motorschutz-
einrichtungen für hermetisch und halb-
hermetisch gekapselte Motorverdichter
(IEC 730-2-4:1990, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 9 March 1993. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The International Standard IEC 730-2-4:1990, together with common modifications prepared by CENELEC Technical Committee TC 72: Automatic controls for household use, was submitted to the CENELEC formal vote in September 1992.

The text of the draft was approved by CENELEC as EN 60730-2-4 on 9 March 1993.

The following dates were fixed:

- latest date of publication of
an identical national standard (dop) 1994-07-01
- latest date of withdrawal of
conflicting standards (dow) 1997-07-01

For products which have complied with the relevant national standard before 1997-07-01 as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2001-07-01.

This document supplements or modifies the corresponding clauses of IEC 730-2-4:1990, so as to convert it into the European Standard EN 60730-2-4.

This Part 2 has to be used in conjunction with EN 60730-1:1991, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements, and its amendments A1:1991 and A11:1991.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses which are in addition to those in IEC 730-1 are numbered 101, 102, etc.
Additional CENELEC annexes are numbered ZA, ZB etc.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZA of EN 60730-1.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in annex ZB (normative) is applicable.

NOTE: In this document, the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type;
- instructions for modification of the reference document: in bold type.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 730-2-4:1990 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

Annex ZA (normative)

Special national conditions (snc)

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZA to EN 60730-1.

Annex ZB (normative)

Other international publications quoted in this standard with the references of the relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

NOTE: When the international publication has been modified by CENELEC common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

IEC <u>Publication</u>	<u>Date</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Date</u>
269-1	1986	Low-voltage fuses - Part 1: General requirements	EN 60269-1	1989
269-3	1987	Part 3: Supplementary requirements for use by unskilled persons (fuses mainly for household and similar applications)	-	-
335-2-34 (mod) A1	1984 1987	Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for motor-compressors	HD 277 S1 A1	1985 1989

CONTENTS

Clause	Page
1. Scope	9
2. Definitions	11
3. General requirement	11
4. General notes on tests	11
5. Rating	11
6. Classification	13
7. Information	15
8. Protection against electric shock	17
9. Provision for protective earthing	17
10. Terminals and terminations	17
11. Constructional requirements	17
12. Moisture resistance	19
13. Electric strength and insulation resistance	19
14. Heating	19
15. Manufacturing deviation and drift	21
16. Environmental stress	21
17. Endurance	21
18. Mechanical strength	27
19. Threaded parts and connection	29
20. Creepage distances, clearances and distances through insulation	29
21. Resistance to heat, fire and tracking	35
22. Resistance to corrosion	35
23. Radio interference suppression	35
24. Components	35
25. Normal operation	35
26. Operation with mains-borne perturbations magnetic and electro- magnetic disturbances	35
27. Abnormal operation	35
APPENDICES	37

**AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD
AND SIMILAR USE**

**Part 2: Particular requirements for
thermal motor protectors for motor-compressors of
hermetic and semi-hermetic type**

1. Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following:

- 1.1 This standard applies to the partial evaluation of thermal motor protectors as defined in IEC Publication 730-1 for sealed (hermetic and semi-hermetic type) motor-compressors.

A thermal motor protector is an integrated control which is dependent on its correct mounting and fixing in or on a motor and which can only be fully tested in combination with the relevant motor.

Requirements concerning the testing of the combination of motor and thermal motor protector are given in IEC Publication 335-2-34.

- 1.1.1 This standard applies to the inherent safety, to the operating values, operating times, and operating sequences where such are associated with equipment safety and to the testing of thermal motor protectors used in or on sealed (hermetic and semi-hermetic type) motor-compressors.

This standard applies to thermal motor protectors for motor-compressors within the scope of IEC Publication 335.

Throughout this standard the word "equipment" means "appliance and equipment".

- 1.1.2 This standard does not apply to other means of motor protection.
- 1.1.3 This standard does not apply to a manual device for opening the circuit.
- 1.2 This standard applies to thermal motor protectors for use with electric motors with a rated voltage equal to or less than 660 V and a rated output of 11 kW or less.
- 1.3 This standard does not take into account the response value of an automatic action of a control, if such a response value is dependent upon the method of mounting the control in the equipment. Where a response value is of significant purpose for the protection of the user,

or surroundings, the value defined in the appropriate household equipment standard or as determined by the manufacturer shall apply.